



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, Presidente  
OPEN, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

## Acta

### 22 de marzo del 2021

**Miembros Presentes:** Funcionarios de ELAC: \_\_\_\_ Miembros de ELAC: \_\_\_\_ Personal de la escuela: \_\_\_\_

**Invitados del Distrito:** \_\_\_\_ **Miembros comunitarios:** \_\_\_\_ **TOTAL:** \_\_\_\_

**Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta:** Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
✓	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
✓	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
✓	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
✓	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
✓	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
✓	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
✓	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, Presidente  
OPEN, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

22 de febrero de 2021

## Escuelas presentes

*Washington Elementary, Washington Middle School, Longfellow, Field, Sierra Madre Middle School, Sierra Madre Elementary, Blair, Eliot, Marshall, Madison, San Rafael, Don Benito, PHS y Jackson*

1. **Bienvenida:** Begonia Bautista, *presidenta*
2. **Llamar para ordenar:** 6:03 p.m.
3. **Aprobación de la agenda:** Dora Flores hizo una moción para aprobar la agenda. Begonia Bautista segunda. Todos a favor.
4. **Lectura y aprobación de las minutas de Enero:** Luz Madera hizo una moción para aprobar las minutas. Alma Garnica segundo. Todos a favor.
5. **Presentación de bienestar creativo:** Karen Anderson, *coordinadora de artes y enriquecimiento* Presentación del Centro Cultural Tia Chucha. Tía Chucha es un centro cultural arraigado en el conocimiento ancestral, la alfabetización y el poder de las artes. La presentación interactiva estuvo a cargo de los oradores invitados Rebecca y Fredy. Durante la presentación interactiva, el invitado compartió la hora del cuento, música y el baile, seguido de una actividad de escritura para que los asistentes compartan sus pensamientos sobre la presentación y cómo les hizo sentir. Tía Chucha regresará a DELAC el 15 de marzo de 2021. Cómo comunicarse con el Centro de Tía Chucha: Correo electrónico: [rebecca@tiachucha.org](mailto:rebecca@tiachucha.org) Sitio web: [www.tiachucha.org](http://www.tiachucha.org)
6. **Informe LADD:** Renee Saldivar, *Coordinadora LADD*  
Agradezco a Karen Andersson y a los oradores invitados Rebecca y Fredy Representantes del centro de Tia Chucha por la maravillosa presentación. Las escuelas han comenzado las pruebas ELPAC. Washington Middle School ha pasado por el proceso de solicitud para abrir un módulo de aprendizaje de inglés. La solicitud ha sido aceptada y se abrirá para que los estudiantes comiencen a recibir la intervención y el apoyo que tanto necesitan la próxima semana.
7. **Actualización LADD:** Juan Ruelas, *Director LADD*  
No hay nuevas actualizaciones
8. **Informe ELAC:** *Representantes ELAC*  
**Madison**, el nuevo alcalde de Pasadena estará visitando y reconociendo la escuela, era un estudiante allí. Madison agradece toda la ayuda que han recibido para ayudar a los estudiantes de educación especial y los estudiantes de inglés. La escuela está agradecida por los dos (2) entrenadores de instrucción, pero aún no es suficiente, ambos están trabajando directamente con los estudiantes. La escuela tiene 237 estudiantes de inglés y están pidiendo más ayuda. La maestra Elena Camarena hizo la capacitación de SPSA. Presidente, Begonia como representante para informar sobre el tipo de ayuda adicional que solicita la escuela. **Longfellow**, las reuniones todavía tienen poca asistencia. Compartió que, según los datos de la escuela, los estudiantes de 3.º, 4.º y 5.º grado tienen la puntuación más baja y necesitan más ayuda. Gina Hernandez, la entrenadora, ha estado



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, Presidente  
OPEN, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

trabajando muy duro, la escuela tiene actualmente 123 estudiantes de inglés. La escuela está realizando las pruebas ELPAC. Los asistentes recibieron información sobre el programa de incentivos de calificaciones. Además, Jasmine De La Torre estuvo presente y ha sido de gran ayuda al ofrecer información sobre los recursos comunitarios. La escuela ha comprado libros en línea para la biblioteca y los estudiantes los utilizan durante el aprendizaje virtual. **San Rafael** celebró su reunión mensual el 18 de febrero. La directora informó sobre el plan para una reapertura segura de las escuelas de kínder a segundo grado. Los estudiantes tienen acceso a la tutoría en línea de PAPER. La escuela continuará las pruebas ELPAC y tendrá una presentación del artista José Luis Oroscó en su próxima reunión. Esté atento a la Feria de Ciencias que se avecina próximamente. **Jackson** celebró una reunión informativa. Se revisaron las pautas de seguridad para una reapertura segura de las escuelas kínder a segundo. **Blair** celebró su reunión mensual el 4 de febrero. Tuvimos un invitado especial de Madison que tiene un nuevo grupo de oficiales y quería aprender más sobre cómo llevar a cabo su reunión. Wendy Duran de CAP presentó a los asistentes información que registra ayuda y solicitudes para la universidad. La secretaria de ELAC renunció a su cargo pero se eligió una nueva secretaria. **PHS**, celebró su reunión mensual el 16 de febrero. Las pruebas de ELPAC han comenzado. Ha comenzado la tutoría extraescolar y con la Sra. Herrera. El Community Assistant ha hecho un excelente trabajo actualizando el sitio web de la escuela con contenido en español. Suzzane del departamento de Participación de la Comunidad y los Padres comparte información sobre los talleres de bienestar, la universidad para padres y todos los talleres que ofrecen actualmente. **Don Benito**, las pruebas de ELPAC han comenzado. El desarrollo de las recomendaciones de ELAC ha comenzado y se presentarán al SSC para ayudar en el desarrollo del SPSA. **La Primaria Washington** celebró su reunión mensual el 19 de febrero. La directora, compartió cómo se ha gastado el traspaso, así como el nuevo presupuesto y cómo la cantidad sigue disminuyendo debido a la baja inscripción. La escuela ha continuado teniendo reuniones de nivel de grado con los maestros que ayudarán a identificar el análisis de la causa raíz para planificar mejor el próximo año escolar SPSA. La Escuela de Instructores de Instrucción tiene 137 estudiantes de EL. ELPAC ha comenzado, pero los pasos para los estudiantes y maestros son múltiples y está demostrando ser muy estresante tanto para los maestros como para los estudiantes. La escuela es sustitutos de requisición para los grados 3-5 para que los maestros puedan ayudar a los estudiantes con las pruebas de ELPAC y las muchas dificultades técnicas que están teniendo los estudiantes. El objetivo es que todos los estudiantes de tercero a quinto grado terminen su ELPAC antes de que llegue el examen SBAC. Según los datos de la escuela, todos los estudiantes están progresando, pero los EL siguen obteniendo calificaciones más bajas que el resto. La recomendación del entrenador para los padres es que sus hijos continúen trabajando en artes del lenguaje IXL y en Iready todos los días para ayudarlos a mejorar sus habilidades en lectura, vocabulario y matemáticas. Observación del maestro: existe una barrera del idioma entre el maestro y los padres, los estudiantes faltan a clases, los estudiantes no participan y apagan las cámaras durante el tiempo de aprendizaje. Los estudiantes que no estén trabajando en su ELPAC cuando se supone que deben hacerlo. **Eliot** tuvo una presentación sobre los programas de incentivos de grado. El bibliotecario ofrece información sobre libros en línea. La página de información de ELAC se ha agregado a la página web de la escuela. La escuela continúa usando las revistas



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, Presidente  
OPEN, Vice-Presidente  
Maria Chavez, Secretaria  
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

escolares con los estudiantes EL. La tutoría después de la escuela continuará los martes y miércoles. Eliot es la escuela que ha utilizado la tutoría PAPER más que cualquier otra escuela. Se compartieron pensamientos posteriores después de haber organizado la Noche de Ciencias durante 4 días consecutivos. Miércoles 24 Eliot estará distribuyendo alimentos para las familias necesitadas de 9 a 12 por orden de llegada. **Washington Middle**, el director pidió a los padres que completaran una encuesta que se les envió por correo electrónico y les pidió sugerencias. Las sugerencias ayudarán en la planificación del desarrollo de recomendaciones al SSC y al SPSA. El plan se presentará a la junta en abril. Continuará el desarrollo y la evaluación de las necesidades escolares. El plan es continuar con la tutoría después de la escuela cuando los estudiantes regresen a la escuela. Es muy difícil en línea porque aunque al principio los grupos son grandes, han disminuido con el tiempo. Los estudiantes no regresan cuando terminan las clases. El objetivo es clasificar la mayor cantidad de estudiantes antes de que ingresen a la escuela secundaria. Wendy Duran de CAP estuvo en la reunión y compartió que estará en Washington durante una semana para hablar con los estudiantes durante su período de asesoramiento. Entrenador de ELD: compartió que las pruebas de ELPAC han comenzado, pero los estudiantes no se involucran y se alejan durante la prueba, apagan sus cámaras y es difícil comunicarse con los padres porque existe una barrera del idioma y muchos pares no están en casa. También se informó al grupo que se han reclasificado 8 estudiantes. **Sierra Madre** celebró su reunión mensual el 9 de febrero. Se compartieron muchas sugerencias para ayudar a mejorar las calificaciones y se enviarán a casa las boletas de calificaciones en papel. La escuela secundaria tiene actualmente 13 Els. Las pruebas de ELPAC han comenzado. Trabajando en el desarrollo de ideas para atraer más padres a las reuniones mensuales. Tuvo una presentación sobre la ventilación y las pautas de seguridad para una reapertura segura de las escuelas.

9. **Informe DELAC:** Begonia Bautista, *Presidenta DELAC*

Todos los ELAC continúen desarrollando recomendaciones que se presentarán al SSC.

10. **Foro abierto:**

- Wendy Duran de CAP brindó información sobre las fechas de asistencia con la solicitud para estudiantes de tercer y cuarto año.
- Suzanne Berberian de Community and Family Engagement, comparte información para los padres sobre talleres y distribución de alimentos en 4 sitios diferentes: Eliot, Jackson, Webster y Altadena. Hay cursos de informática para adultos disponibles / Universidad: <https://pasadena.instructure.com/courses/8336>
- Laura Allen de PEN está feliz de que las escuelas estén escuchando las sugerencias y preocupaciones de los padres. Ella invitó a todos los padres a unirse a los grupos de Facebook DELAC y PEN del PUSD. Aquí se comparte mucha información y recursos para las familias. Hay mucha información disponible para las familias, solo necesitan informarse y aprovechar todos los programas.

11. **Aplazado:** 8:34 pm.